

## Menor Exención de voluntariado-Traducción al español

¡POR FAVOR LEA CON CUIDADO!

**ESTE ES UN DOCUMENTO LEGAL QUE AFECTA SUS DERECHOS LEGALES**

Este Acuerdo de Voluntariado y Liberación y Exoneración de Responsabilidad (El Acuerdo) es suscrito el día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, del 2024, por \_\_\_\_\_ (el "Voluntario") a favor de **Santa Fe Habitat for Humanity**, Habitat for Humanity International, Inc., y cualquier otra entidad afiliada de Habitat for Humanity y sus respectivos afiliados, directores, funcionarios, fideicomisarios, empleados, patrocinadores, donantes, voluntarios y agentes (colectivamente, las "Partes Exoneradas").

El Voluntario desea trabajar como voluntario para una o más de las Partes Liberadas sin compensación y participar en las actividades relacionadas con el voluntariado. El Voluntario entiende que actividades pueden incluir, entre otras, las siguientes: trabajar en las oficinas y lugares de trabajo de Habitat for Humanity; trabajar en o para las operaciones de Restauración de Habitat for Humanity; carga y descarga de materiales; viajar hacia y desde lugares de trabajo, pueblos, ciudades o países; consumir alimentos disponibles o proporcionados; vivir en viviendas para voluntarios; ayudar en las zonas de socorro en casos de desastre; construir, reparar y rehabilitar edificios residenciales; otras actividades relacionadas con la construcción; y otras actividades de voluntariado ("Actividades").

El Voluntario, entiende que las Actividades pueden incluir trabajos que pueden ser peligrosos para el Voluntario, que incluyen, entre otros, la exposición al plomo, el asbesto y el moho, que pueden causar o empeorar ciertas enfermedades, especialmente si no se usa equipo de protección, si se expone por períodos prolongados de tiempo o si tiene una deficiencia preexistente del sistema inmunológico.

El Voluntario también entiende que existe un riesgo inherente al consumir alimentos locales y vivir en alojamientos locales en la (s) ciudad (s) o país (s) visitados. Además, entiende que puede estar viajando hacia y desde lugares donde existe riesgo de terrorismo, guerra, insurrección, actividades delictivas, inestabilidad, inclemencias del tiempo u otras circunstancias que podrían amenazar su salud o seguridad. También entiende que es política de las Partes Liberadas no pagar rescate ni realizar ningún otro pago para asegurar la liberación de los rehenes.

El Voluntario, por la presente, de manera libre, voluntaria y sin coacción, ejecuta El Acuerdo bajo los siguientes términos:

El Voluntario, por la presente, de manera libre, voluntaria y sin coacción, ejecuto este Aviso bajo los siguientes términos:

**Liberación y Renuncia.** El Voluntario, reconoce y entiende que la participación en las Actividades puede implicar ciertos riesgos, que incluyen, entre otros, lesiones personales, lesiones corporales, enfermedades, discapacidad permanente, daños a la propiedad, pérdida y / o muerte ("Riesgos"). Estos Riesgos incluyen, pero no se limitan a, exposición y / o infección con COVID-19 y / u otros virus y / o infección bacteriana, incluso en condiciones ideales, y a pesar de todos y cada uno de los esfuerzos razonables realizados para mitigar dichos Riesgos. Además, reconoce y acepta que, debido a la naturaleza de las Actividades, no siempre será posible un

distanciamiento social de seis pies por persona y que la participación en las Actividades puede resultar en un riesgo elevado de contraer COVID-19 y / u otros virus y / o infección bacteriana.

El Voluntario, confirma y acepta no participar en ninguna Actividad si, en ese momento y según su entendimiento, es portador de COVID-19 o está infectado con COVID-19. Además, está de acuerdo en seguir todas las precauciones de seguridad descritas por cualquier Parte Liberada mientras sea voluntario.

En consideración y para poder participar en las Actividades, por medio de la presente, el Voluntario libera y exime para siempre a las Partes Liberadas y sus sucesores y cesionarios de toda responsabilidad, reclamo, demanda, costos y daños de cualquier tipo, ya sea que surja de un agravio, contrato o de otro tipo o que el Voluntario o sus herederos, cesionarios, familiares más cercanos o representantes legales puedan tener o que en lo sucesivo puedan acumularse, surgir o estar de alguna manera relacionados con las Actividades y las Partes Exoneradas, incluidos, entre otros, los Riesgos, ya sean causados total o parcialmente por la simple negligencia, culpa u otra mala conducta de cualquiera de las Partes Exoneradas o de otros voluntarios, cuando no sea por una conducta intencional o negligente grave. Además, las Partes Exoneradas tendrán el beneficio de cualquier protección de responsabilidad futura para las empresas en relación con la pandemia COVID-19 aprobada por cualquier entidad gubernamental a la que estén sujetas las Partes Exoneradas.

El Voluntario entiendo y reconoce que, al firmar este comunicado, asume a sabiendas los riesgos asociados con las Actividades. También entiende que las Partes Exoneradas no asumen ninguna responsabilidad u obligación de proporcionar asistencia financiera u otra asistencia, incluyendo entre otros, seguros médicos, de salud o por discapacidad en caso de lesiones, enfermedades, muerte o daños a la propiedad. Con respecto a cualquier enfermedad o virus, incluido el COVID-19, el Voluntario, entiendo que incluso si sigue todas las pautas para la prevención y el manejo de cualquier enfermedad o virus, incluido el COVID-19, todavía existe el riesgo de que el Voluntario contraiga tal virus o enfermedad.

El Voluntario entiendo y reconoce que los niños menores de 16 años no pueden ingresar a los lugares de trabajo de Habitat for Humanity mientras la construcción este en progreso. Si bien se puede permitir que los menores de entre 16 y 18 años participen en algunos tipos de actividades en el sitio de construcción, únicamente según lo descrito por las Partes Exoneradas, el Voluntario entiendo que no se permite el uso de herramientas eléctricas, excavación, demolición, trabajo en tejados y actividades similares, para cualquier persona menor de 18 años. El Voluntario está de acuerdo que es su responsabilidad comunicar estos requisitos a cualquiera de sus hijos menores de edad que asistirán y / o participarán en las Actividades.

**Consentimiento para transporte y tratamiento médico.** El Voluntario da su consentimiento para el uso de tratamiento de primeros auxilios y el uso de medicamentos y tratamientos genéricos y de venta libre según lo indiquen las etiquetas del fabricante, ya sea que los administren las Partes Exoneradas o el personal de primeros auxilios. En caso de emergencia, entiende que las Partes Exoneradas pueden intentar comunicarse con la persona que se indica a continuación como contacto de emergencia. Si no se puede comunicar con un contacto de emergencia de inmediato, por medio de la presente, el Voluntario autoriza a las Partes Exoneradas a actuar como un agente para que den su consentimiento en nombre del Voluntario para cualquier examen, prueba, radiografía, tratamiento médico, dental o quirúrgico aconsejado por un médico, dentista u otro proveedor de atención médica. Esto incluye, pero no se limita a, la valoración, evaluación, atención y tratamiento médico, anestesia, hospitalización u otro tratamiento o procedimiento de atención médica según lo aconsejado por un médico, dentista u otro proveedor de atención médica. También el Voluntario autoriza a las Partes Exoneradas a organizar su transporte según lo consideren necesario y apropiado a su discreción. El Voluntario, por la presente libera, exonera para siempre y exime a las Partes Exoneradas de cualquier responsabilidad, reclamo, demanda y acción de cualquier tipo que surja o pueda surgir en el futuro por el Voluntario o en su nombre debido a cualquier transporte, primeros auxilios, evaluación, atención, tratamiento, respuesta o servicio prestado en relación con las Actividades y con cualquiera de las Partes Exoneradas.

Si el Voluntario es menor de 18 años de edad, los padres que tienen la custodia legal y / o el tutor legal del Voluntario también liberan, exoneran para siempre y eximen a las Partes Exoneradas de cualquier responsabilidad, reclamo, demanda y cualquier acción iniciada por dicho Voluntario o en su nombre que surja o pueda surgir en el futuro a causa de la decisión de cualquier representante o agente de las Partes Exoneradas de ejercer la facultad de transportar, administrar primeros auxilios y dar su consentimiento para la evaluación, el examen , radiografías, tratamiento médico, dental, quirúrgico o de otro tipo según lo establecido en la Autorización para el Tratamiento de o Viaje con un Menor de Edad.

**Seguro.** El Voluntario entiende que, salvo que las Partes Exoneradas acuerden lo contrario por escrito, las Partes Exoneradas no tienen la obligación de proporcionar, llevar o mantener cobertura de salud, médica, de viaje, de discapacidad u otra cobertura de seguro para ningún Voluntario. Se espera y se alienta a cada voluntario a obtener su propia cobertura médica, de viaje, de discapacidad u otra cobertura de seguro.

El Voluntario extiende que seguirá siendo responsable del pago de dichos servicios hospitalarios, médicos, de ambulancia, dentales, o de otro tipo obtenidos para él o para su(s) hijo (s). Acepta que las Partes Exoneradas no asumen ninguna responsabilidad por el pago de dichos honorarios o gastos en los que se pueda incurrir. El Voluntario entiende que, si tiene seguro médico personal, esa será su cobertura principal.

**Confidencialidad.** El Voluntario acepta que, en el curso de su participación en las Actividades, puede tener acceso a información personal y / o de atención médica de otras personas, por lo que acepta mantener la confidencialidad de dicha información, usarla solo cuando sea necesario para hacer su trabajo como voluntario y cumplir con las políticas aplicables de Hábitat con respecto a dicha información.

**Lanzamiento fotográfico / de grabación.** Por medio de la presente, el Voluntario otorga y transmite a las Partes Exoneradas todos los derechos, títulos e intereses en todas y cada una de las fotografías y grabaciones de video / audio / electrónicas, incluyendo el nombre, imagen y voz, hechas por o en nombre de cualquiera de las Partes durante las Actividades con las Partes Exoneradas, incluido, entre otros, el derecho a utilizar dichos materiales para cualquier propósito y las regalías, ganancias u otros beneficios derivados de ellos. El Voluntario entiendo que no tendrá ningún interés de propiedad en dichas fotografías, imágenes y / o grabaciones, y que no se le ha proporcionado ni prometido ninguna compensación y por medio de la presente renuncia a cualquier derecho, privilegio o reclamo basado en cualquier derecho de publicidad, privacidad, propiedad o cualquier otro derecho que surja, se relacione o resulte de las fotografías, imágenes y / o grabaciones. El Voluntario entiende y está de acuerdo con que este párrafo también se aplique a sus hijos menores que son voluntarios.

**Otro.** El Voluntario acepta expresamente que este comunicado está destinado a ser tan amplio e inclusivo como lo permita la ley. Además, acepta que, en caso de que cualquier tribunal de jurisdicción competente declare inválida alguna cláusula o disposición de este comunicado, la invalidez de dicha cláusula o disposición no afectará de otro modo las cláusulas o disposiciones restantes de este comunicado, que seguirán siendo aplicables. Además, una renuncia a un derecho en virtud de este documento por parte de una Parte Exonerada no impide el ejercicio de cualquier otro derecho.

El Voluntario ha considerado cuidadosamente su decisión, los beneficios y riesgos involucrados, y por medio de la presente da su consentimiento informado para participar en todas las Actividades de voluntariado. El Voluntario ha leído y entiende este descargo y exención de responsabilidad, reconoce que se han respondido todas sus preguntas y acepta voluntariamente las disposiciones anteriores. Es su intención vincular y obligar a sus herederos, familiares, cesionarios y representantes legal a lo aquí consignado.

**IMPORTANTE:** Si el Voluntario es menor de 18 años, todos los padres o tutores deben completar la sección de firmas a continuación. Si solo uno de los padres o tutor firma estos formularios en nombre de un Voluntario menor de 18 años, entonces el padre o tutor abajo firmante del Voluntario por medio de la presente acuerda, garantiza, representa y acepta que él o ella está ejecutando estos formularios en nombre de y como agente de cualquier otra persona que pueda ser padre o tutor del Voluntario, además de que está plenamente autorizado para hacerlo y que, al ejecutar dicha Liberación y Autorización de los padres, el abajo firmante se compromete a sí mismo, el Voluntario, y cualquier otro padre o tutor del Voluntario, y todos sus herederos, parientes más cercanos, cesionarios y representantes legales con dicha Liberación y Autorización de los Padres.

Nombre del Voluntario menor de 18 años:

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

**FIRMA DEL PADRE / TUTOR QUE FIRMA EN NOMBRE DEL MENOR ANTERIOR:**

He considerado cuidadosamente mi decisión, los beneficios y riesgos involucrados y por la presente doy mi consentimiento informado, en nombre del menor de edad mencionado anteriormente, para que participe en todas las Actividades como se establece en el Acuerdo de Voluntariado y Liberación y Exoneración de Responsabilidad, el cual se incorpora a esta autorización. He leído y entiendo el Acuerdo de Voluntariado, y Liberación y Exoneración de Responsabilidad anterior, todas mis preguntas han sido respondidas y acepto voluntariamente todas esas disposiciones. Es mi intención vincular y obligar a mis herederos y a los herederos del Voluntario menor, parientes más cercanos, cesionarios y representantes legales. **Además, entiendo que el Acuerdo de Voluntariado y Liberación y Exoneración de Responsabilidad anterior se realiza en nombre de mis hijos menores y / o bajo tutela legal y manifiesto y garantizo a Habitat for Humanity International, Inc. o sus organizaciones afiliadas que yo tengo la autoridad total para firmar esta autorización en nombre de dicho (s) menor (es).**

Padre/Guardian: Nombre (Legible): \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono: (T) \_\_\_\_\_ (C) \_\_\_\_\_ Correo Electrónico: \_\_\_\_\_

Padre/Guardian: Nombre (Legible): \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Número: (T) \_\_\_\_\_ (C) \_\_\_\_\_ Correo Electrónico: \_\_\_\_\_

**Información de contacto de emergencia para el Voluntario menor de edad mencionado anteriormente**

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono: (T) \_\_\_\_\_ (C) \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_